A photograph of Paula Deen, a woman with short, wavy, light-colored hair, smiling warmly at the camera. She is wearing a bright blue long-sleeved top with a black V-neckline. She is holding a small cluster of dark blueberries in her hands, which are adorned with several bracelets and a ring. The background is a blurred outdoor setting with a white fence and greenery.

AMERICAN EAGLE

latitudes

ADVENTURES AVENTURAS • CUISINE COCINA • FESTIVALS FESTIVALES

PAULA DEEN

"Mama's cooking
will never go out
of style"

MARCH • APRIL
MARZO • ABRIL

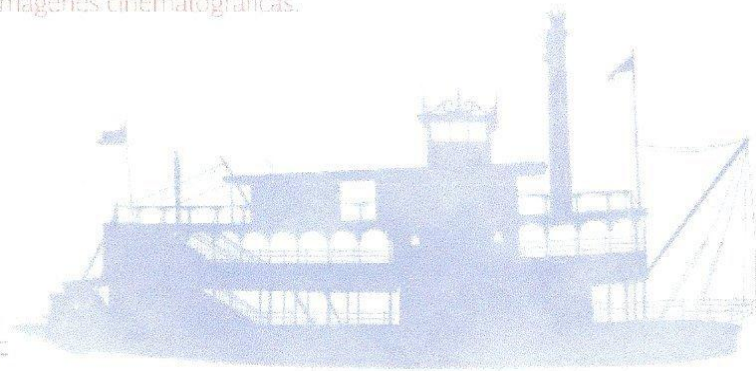
W / *The Wonders of* WILMINGTON *para todos los gustos*

You may already know the picturesque sights of Wilmington—North Carolina's historic and serene port city—even if you have yet to book a visit. With hundreds of feature films and television shows to its credit, some have chosen to dub the town Wilmywood... but there is more to Wilmington than a cinematographer's images.

Quizá ya conozca los pintorescos paisajes de Wilmington, la serena e histórica ciudad portuaria de Carolina del Norte, incluso sin haber estado allí. Con centenares de películas y programas de televisión ambientados en sus calles, algunos incluso la llaman Wilmywood, pero Wilmington es mucho más que imágenes cinematográficas.

By / Por Patrick Jones

By / Por Patrick Jones



HISTORIC DOWNTOWN WILMINGTON

For lovers of port city destinations such as Charleston and Savannah, Wilmington offers a similar combination of shopping, dining, history and Southern charm, but with a little less hubbub and more elbow room. The city has revitalized its commercial waterfront area with an array of restaurants, coffee houses, artisan shops and clothing boutiques that beckon tourists and shoppers. A great way to soak in the surroundings is a stroll along the mile-long Wilmington Riverwalk, which runs along the edge of downtown and the banks of the Cape Fear River. Make sure to detour through the 25-plus shops in the adjacent Cotton Exchange.

Those who would rather sightsee off their feet can ride through the cobblestone streets of the Downtown Historic District on the Wilmington Trolley Car—a narrated tour with stops at mansions, museums, movie locations and Civil War shipyards—or cruise the broad and brooding Cape Fear River on the *Henrietta III* sternwheel riverboat.

Downtown offers a range of dining options. Try the crab-stuffed shrimp at Elijah's or gourmet fare on the balcony at Riverboat Landing. You can also relax with a pomegranate martini at Deluxe or a cold beer at Front Street Brewery. Better yet, plan ahead and join Chef Liz Biro's downtown culinary walking tour, with an array of tasty stops along the way.

Wilmington's most prominent historical landmark, the battleship *USS North Carolina*, serenely rests anchored in retirement across the river from downtown Wilmington. The massive guns of the decommissioned floating fortress still look ready to fire salvos at a moment's notice, though it has been more than 60 years since she

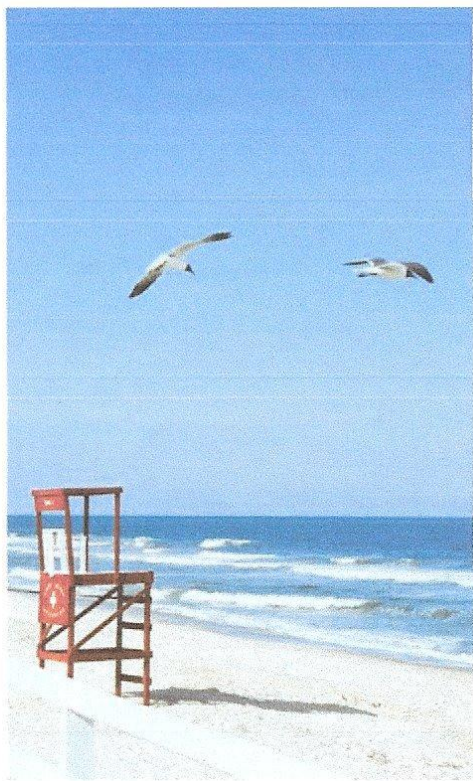
CENTRO HISTÓRICO

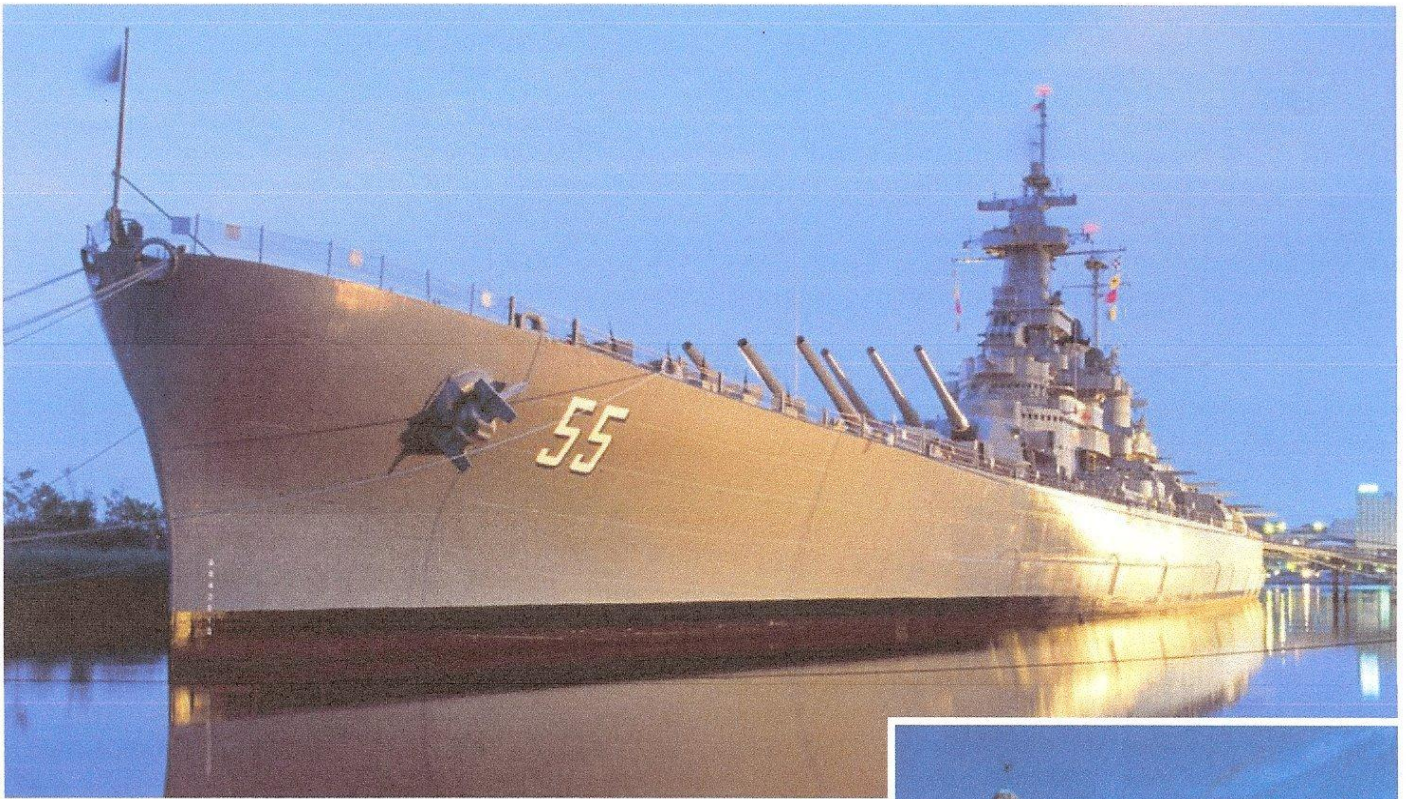
A los que disfrutan de ciudades portuarias como Charleston y Savannah, Wilmington les ofrece una combinación similar de tiendas, restaurantes y encanto sureño, pero con menos barullo y más espacio. La ciudad ha visto revitalizada su zona comercial que da cara al río con una amplia gama de restaurantes, cafeterías, tiendas de artesanías y boutiques. Una manera estupenda de conocer el entorno es caminando a lo largo de Wilmington Riverwalk, un paseo peatonal de poco más de un kilómetro que discurre a lo largo de los límites del *downtown*, en las riberas del río Cape Fear. También puede desviarse un poco para curiosear las más de 25 tiendas del vecino Cotton Exchange.

Si no desea caminar, puede pasear por las calles adoquinadas del casco histórico subido en el Wilmington Trolley Car, un trolebús turístico que va deteniéndose en mansiones, museos, locaciones de películas y astilleros de la Guerra de Secesión; igualmente, puede subir a bordo del *Henrietta III*, un barco vapor de rueda que se desplaza por el río Cape Fear.

En el centro de la ciudad encontrará numerosos restaurantes. Pruebe los camarones rellenos de carne de cangrejo de Elijah's o la comida gourmet de Riverboat Landing. Relájese con un martini en Deluxe o con una cerveza fría en Front Street Brewery. O mejor aun, reserve el tour culinario a pie que dirige la chef Liz Biro.

El estandarte histórico más prominente de Wilmington es el buque de guerra *USS North Carolina*, anclado en su refugio fluvial en la otra ribera. Los enormes cañones de la antigua fortaleza flotante parecen





prowled enemy waters. Visitors can wind their way from bow to stern and through the bowels of this massive ship, which participated in every major naval offensive in the Pacific Theater during World War II.

NATURAL WONDERS

Nature buffs will appreciate the Airlie Oak, also known as the North Carolina State Champion Live Oak tree. Arborists estimate it took root from an acorn in 1545. The statuesque tree is the centerpiece of Wilmington's Airlie Gardens. Established in 1901, Airlie Gardens spans 67 acres and features more than 100,000 azaleas and camellias that bloom from winter to early spring. Visitors can also take in formal gardens, walking trails and a butterfly house.

Interested in shelling, bronzing and body surfing? North Carolina's favored sun-and-fun beach destinations lie within a short driving distance. Toes can be dipped into the Atlantic Ocean on Wrightsville Beach, Kure Beach and Carolina Beach in 30 minutes or much less.

A TRADITION OF SPORTS

Sports fans may not know that Wilmington is the hometown of high-flying Michael Jordan, considered by many to be the greatest professional basketball player of all time.

listos a disparar en cualquier momento, aunque hace más de 60 años que surcó aguas enemigas. Se puede recorrer de proa a popa, por dentro y por fuera, este barco que participó en todas las ofensivas navales importantes realizadas en el Pacífico durante la Segunda Guerra Mundial.

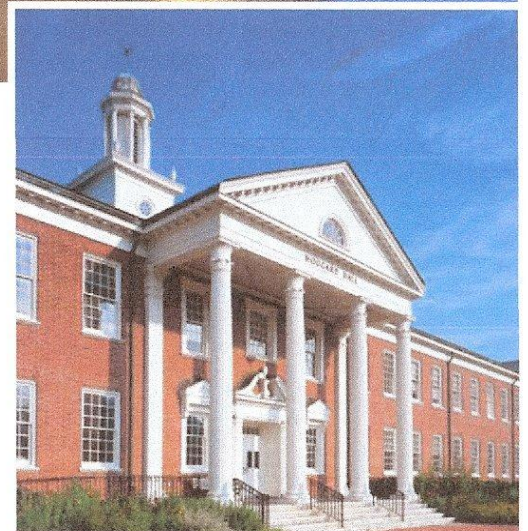
ENCANTOS NATURALES

Si le apasiona la naturaleza, le encantará conocer Airlie Oak, un fabuloso roble al que se considera el roble vivo campeón del estado, pues se calcula que data de 1545. El portentoso árbol es la joya más preciada de Airlie Gardens, un jardín de una extensión de 27 hectáreas inaugurado en 1901 donde además hay más de 100.000 azaleas y camelias que florecen desde el invierno hasta la primavera. Se puede visitar los jardines, recorrer los senderos y el mariposario.

¿Le gusta asolearse, buscar conchas marinas o el surfing? A media hora o menos encontrará hermosas playas como Wrightsville Beach, Kure Beach y Carolina Beach.

TRADICIÓN DEPORTIVA

Es posible que los fanáticos de los deportes no sepan que en Wilmington nació Michael Jordan, considerado por muchos el mejor jugador profesional de baloncesto de todos los tiempos.



The battleship USS North Carolina, serenely rests anchored in retirement across the river from downtown Wilmington.

SPRING EVENTS

The Cape Fear Wildlife Expo

March 16-18

capefearwildlifeexpo.com

This event features hunting and fishing exhibitors, wildlife art displays, boats and accessories, and fly-fishing demos.

14th Annual St. Patrick's Day Parade

March 17

Show your green and consume green beer in downtown Wilmington and along the Riverwalk.

Wrightsville Beach Marathon

March 18

wrightsvillebeachmarathon.com

This 26.2 mile race is ranked as one of the Top 10 qualifying races for the Boston Marathon by *Runner's World* magazine.

Encore Restaurant Week

March 21-28

encorerestaurantweek.com

Foodies can savor the best from approximately three dozen Wilmington and beach area restaurants. Encore Restaurant Week gives local food aficionados and visitors an opportunity to enjoy prix fixe breakfasts, lunches and dinners, as well as desserts.

65th Annual NC Azalea Festival

April 11-15

ncazaleafestival.org

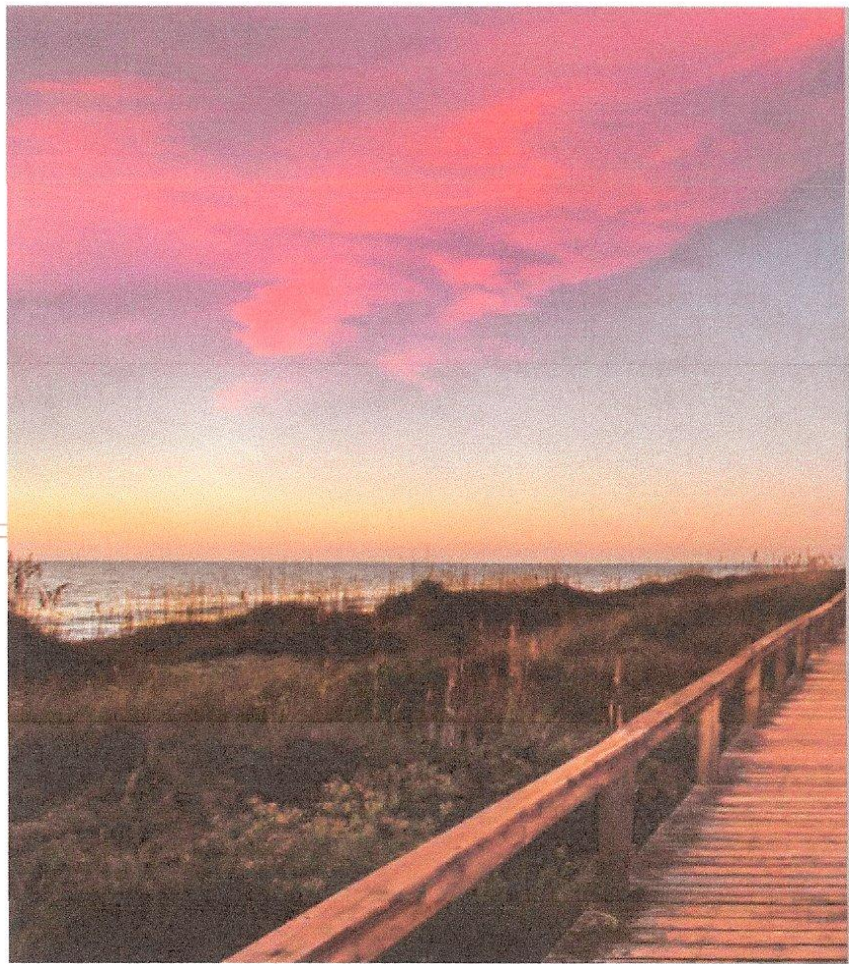
Homage is paid to the thousands of pink, white and purple azaleas that dominate the local landscape. Public and private gardens and homes are showcased. The Azalea Cake Challenge pits chefs, bakers and homemakers in a contest to construct centerpiece cakes with azalea themes.

Pleasure Island Chowder Cook-off

April 14

pleasureislandnc.org/chowdercookoff.asp

Sample and vote on the area's best chowder chef. This day-long event also includes live music and a Kids' Zone with face painting and balloon art. Adult beverages, hotdogs, funnel cakes and soft drinks are also available.



Jordan has given back to his city. He has his own section in Wilmington's Cape Fear Museum of History and Science, the Michael Jordan Discovery Gallery. Designed for children and families, the exhibit examines the varied environments comprising southeastern North Carolina and features a Human Impact section that explains how humans affect the environment. It also includes a showcase filled with artifacts from Michael Jordan's youth, including his basketball uniform from the University of North Carolina at Chapel Hill and his first paycheck stub from an after-school job at the El-Berta Motor Inn in Wilmington.

North Carolina is one of the country's premier golf destinations, and Wilmington boasts six pristine courses. Golfers can tee off from a Donald Ross original on the public Wilmington Municipal Golf Course, with greens fees running several hundred dollars less per round than the Ross-designed U.S. Open course located two-plus hours up the road at Pinehurst.

El exjugador tiene su propia sección (Michael Jordan Discovery Gallery) en el Cape Fear Museum of History and Science. Concebida para niños y familias, la exposición examina los diversos entornos que componen el sudeste de Carolina del Norte. La sección Human Impact explica cómo los humanos influimos sobre el medio ambiente; también se muestran diversos objetos de la juventud de Jordan, entre ellos el uniforme con el que jugó en University of North Carolina at Chapel Hill y su primer cheque de un empleo que tenía después de la escuela en El-Berta Motor Inn, un motel de Wilmington.

Carolina del Norte es uno de los destinos golfísticos más importantes del país, y solamente en Wilmington hay seis campos fenomenales. Los golfistas podrán jugar una ronda en el Wilmington Municipal Golf Course, un campo diseñado originalmente por Donald Ross y abierto al público, que tiene tarifas mucho más baratas que el campo del U. S. Open (también diseñado por Ross) situado a más de dos horas de distancia, en Pinehurst.



PRÓXIMOS EVENTOS

The Cape Fear Wildlife Expo

16-18 de marzo
capefearwildlifeexpo.com

Exposiciones de caza y pesca, arte con temática de la vida silvestre, embarcaciones y accesorios y demostraciones de pesca con mosca.

14th Annual St. Patrick's Day Parade

17 de marzo
 Celebración del Día de San Patricio en el centro de Wilmington y a lo largo de Riverwalk.

Wrightsville Beach Marathon

18 de marzo
wrightsvillebeachmarathon.com
 Uno de los 10 maratones más importantes del país para clasificar para el de Boston, según la revista *Runner's World*.

Encore Restaurant Week

21-28 de marzo
encorerestaurantweek.com
 Deguste la mejor comida de más de 30 restaurantes de Wilmington y de la playa, ya sean desayunos, almuerzos, cenas y postres, a precios fijos.

65th Annual NC Azalea Festival

11-15 de abril
ncazaleafestival.org
 Tributo a las azaleas que dominan el paisaje local. Se exhiben flores provenientes de jardines públicos y privados. The Azalea Cake Challenge enfrenta en una competencia a chefs, reposteros y aficionados para preparar un pastel con la flor como tema.

Pleasure Island Chowder Cook-off

14 de abril
pleasureislandnc.org/chowdercookoff.asp
 Pruebe y vote por la mejor crema chowder de la zona. También habrá música en vivo, zona infantil con juegos y entretenimiento, bebidas para adultos, perritos calientes, funnel cakes (tradicionales pasteles de embudo), refrescos y mucho más.

STUDIO CREDITS

If you're interested in Wilmywood's cinematic history, notable movies with location shoots here or very near the banks of the city's tannin-stained Cape Fear River range from the romantic (*Nights in Rodanthe*) to chick flicks (*Divine Secrets of the Ya-Ya Sisterhood*) to a morbid, drag-your-dead-boss-behind-a-yacht comedy (*Weekend at Bernie's*). Younger generations know Wilmington as the setting for "Dawson's Creek" and "One Tree Hill," the angst-filled, coming-of-age television shows about teens and twenty-somethings.

North Carolina, in fact, is ranked the No. 3 state for filmmaking, with Wilmington as its hub. EUE/Screen Gems Studios in Wilmington boasts 150,000 square feet of studio space, with 10 sound stages that favorably compare with any based in Los Angeles. Actor Robert Downey Jr. may soon be spotted strolling through downtown Wilmington as *Iron Man 3* begins filming for a 2013 release.

CIUDAD DE CINE

Si le interesa conocer la historia cinematográfica de Wilmington, encontrará lugares donde se han filmado varias películas lo mismo en la ciudad que en la ribera del río. Desde filmes románticos como *Noches de tormenta (Nights in Rodanthe)* hasta comedias como *Divinos secretos (Divine Secrets of the Ya-Ya Sisterhood)* y la desternillante *Fin de semana de locura (Weekend at Bernie's)*. Por su parte, las generaciones más jóvenes saben que en Wilmington se grabaron los populares programas de televisión *Dawson crece (Dawson's Creek)* y *One Tree Hill*.

De hecho, Carolina del Norte ocupa el tercer puesto entre los estados que reciben más equipos de filmación, y Wilmington es su eje. EUE/Screen Gem Studios tiene 13,940 metros cuadrados de estudios, con 10 estudios de sonido que rivalizan con cualquiera de Los Ángeles. El actor Robert Downey Jr. podría estar caminando muy pronto por las calles de Wilmington, ya que se espera que la película *Iron Man 3* se filme allí.